

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
 Public Works and Government Services Canada  
 Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
 10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe  
 5th floor/5e étage  
 Edmonton  
 Alberta  
 T5J 1S6  
 Bid Fax: (780) 497-3510

**Revision to a Request for Supply Arrangement - Révision à une demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
 Public Works and Government Services Canada  
 Telus Plaza North/Plaza Telus Nord  
 10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
 5th floor/5e étage  
 Edmonton  
 Alberta  
 T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Laboratory Analysis	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW479-130790/A	<b>Date</b> 2012-09-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW479-130790	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-2-35108 (002)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-002-9505	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2012-08-15 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-26</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Scott, Jasmine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm002
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3578 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Titre:** Demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement Analyses de laboratoire

Cet amendement no 004 est porté à répondre aux questions la sollicitation EW479-130790 / A comme suit:

**QUESTION 1a :** Pour ce qui est de la section sur la vie aquatique de l'analyse de laboratoire, veuillez confirmer ce qui suit :

Veuillez clarifier ce que vous entendez par " services d'identification des composantes évaluées " et indiquer les attentes en ce qui concerne l'analyse. De plus, quels autres éléments que l'identification de la végétation pourraient être compris?

**RÉPONSE 1a :** " Identification des composantes " était censée être une accroche, alors ce terme pourrait comprendre les épinoches benthiques, le plancton, la végétation, les poissons, etc. Ce point et les autres de la section sur la vie aquatique se chevauchent.

**QUESTION 1b :** Dans les tableaux B et D, il y a un besoin de fournir des escomptes séparés pour la densité et la biomasse. Pouvez-vous préciser la différence entre celles-ci, ainsi que ce que l'on entend par la densité par rapport à la biomasse?

**RÉPONSE 1b :** La biomasse est le poids total d'un organisme vivant d'une espèce dans un environnement tandis que la densité est le nombre d'individus de la même espèce dans un périmètre ou un volume donné d'un habitat.

**QUESTION 2 :** À ma connaissance, il n'existe aucune attestation pour les techniciens en analyse d'isotopes stables semblables à l'attestation taxonomique. Toutefois, à la page 20 de l'appel d'offres original, dans la section 6Aiii) Vie aquatique, il y est clairement précisé que l'analyse d'isotopes stables est un service que vous envisagez pour la présente soumission. Comment peut-on satisfaire aux critères d'évaluation (page 33 du document original) s'il n'existe aucune attestation pour l'analyse que nous pouvons fournir?

**RÉPONSE 2 :** Les critères techniques obligatoires à la clôture de la demande de soumissions, élément numéro 2) indique que l'attestation relative à la vie aquatique concerne seulement l'analyse des invertébrés benthiques.

---

Si vous avez déjà soumis votre proposition, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. Les révisions de votre proposition doivent être soumises dans une enveloppe scellée (le contenu doit être indiqué clairement sur l'extérieur de l'enveloppe). L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision de votre proposition au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page1 du présent document. Les révisions de votre proposition reçues après la date et l'heure d'échéance seront considérées comme en retard et seront retournées sans être ouvertes.